

Круглый стол
«РУССКИЙ ЯЗЫК: ТЕОРИЯ, ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ,
ПРАКТИКА ПРЕПОДАВАНИЯ»

М. Е. Айдын

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФОРМУЛ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА
НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ РКИ

Перед преподавателем стоит задача сформировать у иностранных учащихся умения и навыки во всех видах речевой деятельности. Зачастую акцент делается на языковой, а не на речевой компетенции. Однако подготовка студентов в условиях иной культуры предполагает активное вхождение в систему культурных ценностей, правил поведения и общения, что обуславливает необходимость педагогического сопровождения на повседневном специализированном уровне общения.

Обучение невербальному общению предполагает овладение коммуникативной компетенцией, когда учащийся умеет правильно формулировать мысли, требования, эмоции с учетом языкового этикета. Речевой этикет тесно связан с практикой общения, его элементы присутствуют в каждом разговоре. Соблюдение правил речевого этикета поможет правильно донести свои мысли и быстрее достигнуть взаимопонимания.

Для более успешного усвоения навыков культуры общения используют понятие формулы речевого этикета – определенных слов, фраз, устойчивых выражений, легко воспроизводимых в определенных условиях и контекстах. Знание данных клише способствует облегчению процесса коммуникации. Речевые образцы в ситуативном общении, стереотипных ситуациях разгружают память и дают возможность естественного конструирования новых самостоятельных высказываний, таким образом являются эффективным инструментом для развития навыка диалогической и неподготовленной ситуативной речи.

Существует несколько этапов работы с клише и следующие типы заданий на каждом из них.

Подготовительный (демонстрация): послушайте диалог; прочитайте диалог по ролям; объясните значение лексической единицы и т.п.

Основной (отработка в ситуации): прочитайте и создайте аналогичный диалог; задайте подходящий вопрос; ответьте на вопрос, используя клише; соедините реплики; выберите подходящую реплику и т.п.

Итоговый (свободное употребление): создайте свой диалог на предложенную тему; придумайте диалог на основе монолога; составьте диалог к серии картинок; подготовьте диалог на основе предложенной ситуации и т.п.

Естественные и учебные речевые ситуации выступают стимулом для живой непосредственной коммуникации учащихся, развивая умение проду-

цировать иноязычную речь в различных жизненных ситуациях. Освоение коммуникативной нормы в данном аспекте позволяет устранить препятствия во всех сферах общения и сделать коммуникацию более успешной.

Л. Б. Армоник, Е. З. Голуб

ГЛАГОЛЫ *БЫТЬ* – *БЫВАТЬ* – *ПОБЫВАТЬ* В ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ

Значимость для коммуникации глаголов *быть* – *бывать* – *побывать* подтверждается включением их в лексический минимум по РКИ базового уровня. В представленном ряду глагол *быть* является исходным в формальном и семантическом планах и первым в процессе овладения русским языком иностранцами. Знакомство с этим глаголом начинается с конструкции *кто был где* при изучении предложного падежа со значением места. Глаголы *бывать* – *побывать* активно используются в следующем центре предложного падежа при знакомстве с формами существительных во множественном числе и формами прилагательных. Семантическая близость глаголов *быть* – *бывать* – *побывать* очевидна для учащихся, но понять закономерности их употребления достаточно сложно. Поэтому необходимо определить, в чем состоят морфологические, семантические и функциональные особенности этих глаголов, которые необходимо учитывать в иностранной аудитории.

Глагол *быть* является исходным словом словообразовательного гнезда и словообразовательной цепочки *быть* → *бывать* → *побывать*.

Глаголы с суффиксом *-ива* (*-ва*, *-а*), образованные от глаголов совершенного вида (СВ), отличаются от мотивирующих только своим видовым значением. Некоторые из этих глаголов с морфом *-ва* известны иностранным учащимся уже на начальном этапе обучения: *дать* – *давать*, *встать* – *вставать*, *забыть* – *забывать* и т.п. Однако глаголы с данным суффиксом, мотивированные глаголами несовершенного вида (НСВ), отличаются от мотивирующих только значением многократности (*ходить* – *хаживать*, *слыхать* – *слыхивать*, *знать* – *знавать*, *петь* – *певать*) и в современном языке употребляются в основном как средство архаизации стиля. Исключение составляет общеупотребительный и частотный глагол *бывать*, образованный от глагола *быть*. Таким образом, пара *быть* – *бывать* не является «обычной»: она не вписывается в систему видовых пар, хотя глагол *бывать* отличается от глагола *быть* типичным для глаголов НСВ значением многократности.

Глаголы в словообразовательной паре *бывать* – *побывать* также не составляют видовую пару в традиционном понимании: глаголы с префиксом *по-*, в данном случае указывающим на ограниченность действия незначительным отрезком времени, являются несоотносительными глаголами СВ: *беседовать* – *побеседовать*, *заниматься* – *позаниматься*, *курить* – *покурить*.